



Memorandum o spolupráci

mezi

městem Hangzhou, Čínská lidová republika,

zastoupeným náměstkyní primátora města Hangzhou Tong Guili

a

Ústeckým krajem, Česká republika,

zastoupeným hejtmankou Ústeckého kraje Janou Vaňhovou

uzavírané za účelem podpory hospodářské spolupráce.

Ústecký kraj a vedení města Hangzhou, dále jen strany, působící prostřednictvím svých zástupců, stvrzují toto Memorandum o spolupráci nejdříve v Ústeckém kraji a poté v Hangzhou.

Důvod podpisu Memoranda o spolupráci je následující:

Posílit a podpořit ekonomickou spolupráci obou stran, vytvořit oboustranně výhodné podmínky pro udržitelný růst hospodářské spolupráce a navázat přímé kontakty mezi obchodními kruhy v Ústeckém kraji a městě Hangzhou.

Článek 1

1. Spolupráce v rámci tohoto Memoranda bude založena na rovnosti práv a vzájemných výhodách.
2. V souladu s národními právními předpisy a dalšími jinými právně zavazujícími předpisy budou strany získávat kontakty a pomáhat v jejich navazování, podporovat spolupráci v obchodě a investicích, vyhledávat obchodní příležitosti, umožňovat veškeré formy spolupráce k rozvíjení úzké hospodářské spolupráce a partnerství.

Článek 2

Obě strany se budou v rámci svých pravomocí a oprávnění snažit:

1. podpořit vzájemné návštěvy obchodních delegací, odborníků a ekonomických misí a být nápomocny, aby takové návštěvy byly úspěšné,
2. poskytnout zainteresovaným podnikům nebo jiným ekonomickým organizacím druhých stran potřebné ekonomické informace, včetně prezentace místního podnikatelského prostředí a podnikatelských příležitostí,
3. zajistit vzájemně výhodnou podporu obchodních a investičních aktivit a vytvořit prostředí podporující obchod a investice,
4. podávat informace o veletrzích, výstavách a obchodních setkáních zaměřujících se na ekonomický růst,
5. vyvíjet libovolné aktivity s cílem vzájemné výměny zkušeností, porozumění a uvědomění si podnikatelské komunity a zlepšení podnikatelského prostředí.

Článek 3

1. Za účelem dosažení naplnění tohoto Memoranda o spolupráci si strany určí osobu zodpovědnou za komunikaci mezi nimi.
2. Zodpovědná osoba za Ústecký kraj: Ing. Aleš Konopásek, vedoucí odboru Kancelář hejtmána a zástupce ředitele Krajského úřadu Ústeckého kraje, telefonní číslo: +420 475 657 754, e-mail: konopasek.a@kr-ustecky.cz
3. Zodpovědná osoba za město Hangzhou: Zhu Jing, zástupkyně ředitele Kanceláře pro zahraniční obchod a ekonomickou spolupráci města Hangzhou, telefonní číslo: +86 571 85109479, e-mail: zj@swj.hz.gov.cn

Článek 4

1. Memorandum o spolupráci může být změněno písemným dodatkem schváleným oběma stranami.
2. Každý dodatek tvoří součást tohoto Memoranda o spolupráci a vstoupí v platnost v souladu s jeho ustanoveními.

Článek 5

1. Memorandum o spolupráci vstoupí v platnost dnem podpisu obou stran a zůstává v platnosti po dobu tří (3) let.
2. Memorandum o spolupráci bude nadále v platnosti po dobu jednoho (1) dalšího roku, pokud jedna ze stran písemně neupozorní druhou stranu o svém úmyslu ukončit toto Memorandum o spolupráci tři (3) měsíce před vypršením daného období.

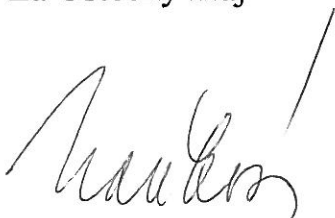
Článek 6

Kterákoli ze stran může písemně ukončit toto Memorandum o spolupráci s dvouměsíční (2) výpovědní lhůtou.

Článek 7

1. Toto Memorandum o spolupráci bylo vyhotoveno ve třech jazykových mutacích: české, čínské a anglické. Všechny texty jsou shodně autentické.
2. V případě rozporu v překladu je rozhodující anglická verze.
3. Toto Memorandum o spolupráci je uzavřeno na základě usnesení Zastupitelstva Ústeckého kraje č. 9/18Z/2010 ze dne 27. 10. 2010.

Za Ústecký kraj



Jana Vaňhová,
hejtmanka Ústeckého kraje

Za město Hangzhou

Tong Guili, 
náměstkyně primátora města
Hangzhou

Dne: 24. 05. 2012

Dne: 2012. 6. 29